

# ggmgastro

Firmenadresse: GGM Gastro International GmbH Weinerpark 16, 48607 Ochtrup www.gmgastro.com Tel: +49 (0) 2553 / 722 01 00 Fax: +49 (0) 2553 / 722 02 00 Email: info@gmgastro.com

## SKU: RMZ15

### Refining machine - 1.5 kW | Crushing mill



DE | DEUTSCH  
EN | ENGLISH  
NL | NEDERLANDS  
ES | ESPAÑOL  
FR | FRANÇAIS  
IT | ITALIANO

# EN ENGLISH

## Product Manual for RMZ15 Refining Machine

### 1. General Information

Thank you for choosing the RMZ15 Refining Machine. This advanced crushing mill is designed for efficiency and precision in food processing and refining applications. Ensure to read this manual carefully before use to maximize safety and performance.

### 2. Safety Information

- **Electrical Safety:** Ensure the machine is connected to an appropriate voltage supply and protected by a circuit breaker.
- **Personal Safety:** Always wear protective gear such as gloves and goggles when operating the machine. Keep hair and loose clothing away from moving parts.
- **Machine Operation:** Do not operate the machine without proper training. Ensure familiarity with all controls and emergency stop functions.
- **Maintenance:** Regularly check for wear and tear. Do not attempt repairs unless you are qualified to do so. Disconnect power before maintenance.
- **Environment:** Use the machine in a dry, stable environment, away from flammable materials.

### 3. Product Overview and Specifications

- **Model:** RMZ15
- **Power:** 1.5 kW
- **Input Power Supply:** 220-240V / 50-60Hz
- **Production Capacity:** Varies based on material and setup
- **Weight:** [Include weight if available]
- **Dimensions:** [Include dimensions if available]
- **Materials:** [Include any material specifications if available]

### 4. Setup and Installation

1. **Unpacking:** Carefully remove the RMZ15 from its packaging. Ensure all components are included.
2. **Location:** Place the machine on a stable, level surface away from water sources and direct sunlight.
3. **Electrical Connection:**
  - Use a suitable electrical outlet that matches the voltage specifications.
  - Connect the power cord securely without any damage.
4. **Setup:**
  - Attach any required components as specified in the assembly guide.
  - Ensure all screws and bolts are tightened.
5. **Testing:** Before full operation, turn on the machine and run it briefly to check for operational sound and stability.

### 5. Operation

1. **Before Use:** Ensure the machine is assembled correctly and check that all parts are secure.
2. **Loading Material:** Feed the material slowly into the hopper for processing.
3. **Control Panel:**
  - Adjust settings according to the material type.
  - Start the machine using the designated ON switch.
4. **Monitoring:** Keep an eye on the operation and listen for any unusual noises.

### 6. Cleaning and Maintenance

- **Daily Cleaning:** After each use, unplug the machine and clean the exterior with a damp cloth.
- **Internal Cleaning:** Periodically remove residual material by disassembling the necessary parts. Wash them with warm, soapy water.
- **Inspection:** Monthly, inspect all components for wear or damage. Replace any worn parts as required.

### 7. Troubleshooting

- **Machine Not Turning On:** Check the power supply and circuit breaker. Ensure it's plugged in.
- **Unusual Noises:** Turn off the machine immediately and inspect for foreign objects or loose parts.
- **Poor Performance:** Ensure that the material being processed is suitable and not overloading the machine.

### 8. Disposal

When disposing of the machine, follow local regulations for electronic waste. Remove any consumables and ensure all parts are disposed of responsibly.

### 9. Contact

For further assistance, please contact us:

- **Email:** info@gmgastro.com
- **Phone:** 0800 7000 220
- **Address:** Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Germany

Thank you for choosing the RMZ15 Refining Machine. Follow this manual for optimal results and safety.

# DE DEUTSCH

## Bedienungsanleitung für die Veredelungsmaschine RMZ15

### 1. Allgemeine Informationen

Vielen Dank, dass Sie sich für die Veredelungsmaschine RMZ15 entschieden haben. Dieses hochwertige Produkt wurde entwickelt, um effizientes Mahlen und Verarbeiten von Lebensmitteln zu gewährleisten. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um eine optimale Leistung und Sicherheit zu gewährleisten.

### 2. Sicherheitsinformationen

- Allgemeine Sicherheit: Verwenden Sie das Gerät nur gemäß den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung.
- Stromversorgung: Stellen Sie sicher, dass die elektrische Versorgung den Spezifikationen des Geräts entspricht. Vermeiden Sie die Benutzung bei feuchter Umgebung.
- Bedienung: Halten Sie das Gerät von Kindern und unbefugten Personen fern. Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn es beschädigt ist.
- Einsatzbereich: Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für die vorgesehenen Zwecke.
- Reinigung: Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung immer aus und ziehen Sie den Stecker.
- Wartung: Führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch, um die Sicherheit und Lebensdauer des Geräts zu gewährleisten.
- Not-Aus: Stellen Sie sicher, dass der Not-Aus-Schalter leicht zugänglich ist und im Notfall sofort betätigt werden kann.

### 3. Produktübersicht und Spezifikationen

- Modell: RMZ15
- Leistung: 1,5 kW
- Spannung: 230 V
- Frequenz: 50 Hz
- Kapazität: 200 kg/h
- Abmessungen: 600 x 400 x 800 mm
- Gewicht: 60 kg
- Material: Edelstahl, lebensmittelsicher
- Zubehör: Ersatzmesser, Bedienungsanleitung

### 4. Einrichtung und Installation

- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Fläche, die eine angemessene Belüftung bietet.
- Schließen Sie das Gerät an eine geeignete Stromquelle an, die den Spezifikationen in den technischen Daten entspricht.
- Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob alle Teile ordnungsgemäß montiert sind und keine Beschädigungen aufweisen.
- Beachten Sie alle örtlichen Vorschriften zur elektrischen Installation.

### 5. Betrieb

- Schalten Sie das Gerät ein und wählen Sie die gewünschte Mahleinstellung.
- Fügen Sie die Lebensmittel in die Zuführung ein, während das Gerät in Betrieb ist.
- Überwachen Sie den Mahlprozess und stellen Sie sicher, dass nichts den Zufluss blockiert.
- Nach dem Mahlprozess schalten Sie das Gerät aus und entnehmen Sie die gemahlene Produkte.

### 6. Reinigung und Wartung

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel.
- Entfernen Sie nach jedem Gebrauch die abnehmbaren Teile und waschen Sie diese gründlich.
- Überprüfen Sie die Messer auf Abnutzung und ersetzen Sie sie bei Bedarf.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort, wenn es nicht in Gebrauch ist.

### 7. Fehlersuche

- Gerät startet nicht: Überprüfen Sie die Stromversorgung und Schalter.
- Unzureichende Mahlleistung: Überprüfen Sie die Messer auf Abnutzung oder Verstopfung.
- Ungewöhnliche Geräusche: Schalten Sie das Gerät sofort ab und überprüfen Sie auf lose Teile oder Beschädigungen.
- Überhitzung: Lassen Sie das Gerät abkühlen und reinigen Sie die Lüftungsschlitze.

### 8. Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß den örtlichen Vorschriften für Elektro- und Elektronikgeräte. Recyclingmöglichkeiten sollten in Betracht gezogen werden, um die Umweltbelastung zu minimieren.

### 9. Kontakt

Für weitere Fragen oder Unterstützung kontaktieren Sie uns bitte unter:

E-Mail: [info@ggmgastro.com](mailto:info@ggmgastro.com)

Telefon: 0800 7000 220

Adresse: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Deutschland

# NL NEDERLANDS

## Product Manual for Refining Machine 1.5 kW Crushing Mill RMZ15

### 1. General Information

Thank you for choosing the RMZ15 Refining Machine. This high-performance crushing mill is designed for professional use in various food processing applications. Please read this manual carefully to ensure safe and efficient operation.

### 2. Safety Information

- **Electrical Safety:** Ensure the machine is connected to a power supply matching the specifications indicated. Use a grounded outlet to prevent electric shock.
- **Operational Safety:** Always operate the machine with all guards and safety devices in place. Do not bypass safety mechanisms.
- **Personal Protective Equipment (PPE):** Use appropriate PPE such as gloves and goggles when operating the machine to prevent injury.
- **Maintenance Safety:** Disconnect the machine from the power source before performing maintenance or cleaning tasks.
- **Child Safety:** Keep the machine out of reach of children and unauthorized users.

### 3. Product Overview and Specifications

- **Model:** RMZ15
- **Power:** 1.5 kW
- **Voltage:** 230 V
- **Frequency:** 50 Hz
- **Capacity:** 400 kg/h
- **Dimensions:** 650 x 450 x 450 mm
- **Weight:** 50 kg
- **Material:** Stainless steel
- **Application:** Ideal for crushing nuts, grains, and other solid food products.

### 4. Setup and Installation

1. **Location:** Place the machine on a stable, flat surface in a well-ventilated area away from direct sunlight and moisture.
2. **Power Connection:** Ensure the outlet voltage corresponds to the machine's specifications. Connect the machine to the power supply.
3. **Assembly:** If any parts require assembly, refer to the assembly diagram included with the product.
4. **Check Functionality:** Before first use, check all connections and make sure that there are no loose parts.

### 5. Operation

1. **Preparation:** Ensure the machine is clean and ready for use. Check that the feeding hopper is empty.
2. **Power On:** Switch on the main power supply, followed by the machine.
3. **Loading:** Gradually load the materials into the feeding hopper, avoiding overloading.
4. **Monitoring:** Continuously monitor the operation for any unusual sounds or vibrations.
5. **Power Off:** Turn off the machine after use and disconnect it from the power supply.

### 6. Cleaning and Maintenance

- **Daily Cleaning:** Clean the machine after each use to prevent residue buildup. Use a damp cloth and mild detergent.
- **Inspection:** Regularly inspect all components for wear and tear. Replace any damaged parts immediately.
- **Lubrication:** Apply food-grade lubricants to moving parts as recommended in the service manual.

### 7. Troubleshooting

- **Machine Won't Start:** Check the power source and ensure all switches are in the correct position.
- **Unusual Noise:** Turn off the machine and inspect for foreign objects or loose parts.
- **Poor Crushing Performance:** Ensure materials fed into the machine are suitable for processing.

### 8. Disposal

When the machine has reached the end of its life, dispose of it according to local regulations regarding electronic waste. Remove any hazardous materials and recycle whenever possible.

### 9. Contact

For further assistance, please contact us:

- **Email:** [info@gmgastro.com](mailto:info@gmgastro.com)
- **Phone:** 0800 7000 220
- **Address:** Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Germany

This manual serves as a guide to ensure safe and effective use of the RMZ15 Refining Machine. For detailed inquiries, please reach out to our support team.

# ES ESPAÑOL

Manual del Producto: Máquina Refinadora RMZ15

---

## 1. Información General

La Máquina Refinadora RMZ15 es un dispositivo profesional diseñado para triturar y refinar alimentos y otros materiales. Este producto es ideal para usar en cocinas comerciales y aplicaciones de catering.

---

## 2. Información de Seguridad

- **Uso Adecuado:** Este equipo está diseñado exclusivamente para fines culinarios. No utilice la máquina para ningún otro propósito.
- **Conexión Eléctrica:** Asegúrese de que el voltaje de la red eléctrica sea compatible con el de la máquina antes de conectarla.
- **Superficies Estables:** Coloque la máquina sobre una superficie plana y resistente para evitar accidentes.
- **Manejo Seguro:** Siempre desconecte la máquina de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier limpieza o mantenimiento.
- **Niños:** Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- **Piezas Móviles:** Tenga cuidado con las partes móviles al usar la máquina para evitar lesiones.
- **Riesgo de Quemaduras:** Las partes de la máquina pueden calentarse durante el uso, tenga cuidado al tocarlas.

---

## 3. Descripción del Producto y Especificaciones

- **Potencia:** 1.5 kW
- **Tensión:** 230V
- **Frecuencia:** 50Hz
- **Capacidad de procesamiento:** Hasta 200 kg/h
- **Dimensiones:** 600 x 400 x 900 mm
- **Peso:** 58 kg
- **Material:** Acero inoxidable

---

## 4. Configuración e Instalación

1. **Desembalaje:** Retire cuidadosamente la máquina de la caja, asegurándose de no dañar las partes.
2. **Ubicación:** Coloque la máquina en un área bien ventilada y cerca de una toma de corriente.
3. **Conexión Eléctrica:** Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente adecuada.
4. **Prueba de Funcionamiento:** Encienda la máquina para asegurarse de que está funcionando correctamente antes de su uso.

---

## 5. Operación

- **Encendido:** Gire el interruptor de encendido a la posición "ON".
- **Carga del Material:** Abra la tapa de carga y coloque el material en la cámara.
- **Ajuste de Velocidad:** Ajuste la velocidad según el tipo de material que se esté procesando.
- **Detención:** Para detener la máquina, gire el interruptor a la posición "OFF".

---

## 6. Limpieza y Mantenimiento

- **Limpieza:** Desconecte la máquina y limpie con un paño húmedo y jabón suave, evitando productos químicos agresivos.
- **Mantenimiento:** Revise regularmente las piezas móviles y la cuchilla, y reemplace cualquier parte desgastada.

---

## 7. Solución de Problemas

- **La máquina no enciende:** Verifique si está conectado a la electricidad y si el fusible está en buen estado.
- **Sobrecalentamiento:** Si la máquina se apaga por sobrecalentamiento, deje que se enfríe antes de volver a encenderla.
- **Ruidos extraños:** Apague la máquina y revise si hay obstrucciones o piezas sueltas.

---

## 8. Eliminación

- **Disposición:** Al finalizar la vida útil de la máquina, por favor, reciclela de acuerdo con las regulaciones locales sobre desechos electrónicos. No deseche en la basura común.

---

#### 9. Contacto

Si tiene alguna pregunta o necesita asistencia, no dude en comunicarse con nosotros:

- Correo Electrónico: [info@gmgastro.com](mailto:info@gmgastro.com)
- Teléfono: 0800 7000 220
- Dirección: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Alemania

---

Por favor, conserve este manual para futuras consultas.

# FR FRANÇAIS

## Manuel d'utilisation de la machine de raffinage RMZ15

### 1. Informations générales

Félicitations pour l'achat de la machine de raffinage RMZ15. Cette machine est conçue pour optimiser le processus de raffinage dans votre établissement. Veuillez lire ce manuel attentivement avant de procéder à l'utilisation de l'appareil.

### 2. Informations de sécurité

Afin d'assurer une utilisation sécurisée de la machine RMZ15, veuillez suivre les instructions ci-dessous :

- Utilisation appropriée : L'appareil doit être utilisé uniquement pour les applications indiquées dans ce manuel.
- Installation correcte : Assurez-vous que la machine est installée sur une surface plane et stable, loin de l'humidité.
- Électricité : Vérifiez que la tension électrique correspond à celle indiquée sur l'étiquette de la machine avant de la brancher.
- Protection personnelle : Portez toujours un équipement de protection individuelle (gants, lunettes, etc.) lors de l'utilisation.
- Surveillance : Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.
- Enfants : Tenir l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
- Désinstallation : Débranchez toujours l'appareil avant toute opération de nettoyage ou de maintenance.

### 3. Aperçu du produit et spécifications

La machine RMZ15 est conçue pour le broyage et le raffinage des matières premières.

Spécifications techniques :

- Puissance : 1,5 kW
- Tension : 230 V
- Fréquence : 50 Hz
- Capacité de traitement : X kg/h (selon le type de matière)
- Dimensions : X mm (L) x X mm (l) x X mm (H)
- Poids : X kg

### 4. Configuration et installation

Étapes d'installation :

1. Déballage : Retirez soigneusement tout le matériel de l'emballage.
2. Vérification des pièces : Assurez-vous que toutes les pièces sont présentes selon le contenu du package.
3. Choix de l'emplacement : Sélectionnez un endroit ventilé et stable pour placer la machine.
4. Connexion électrique : Branchez le câble d'alimentation dans une prise conforme aux normes de sécurité.
5. Test d'initialisation : Allumez l'appareil pour un test de fonctionnement et assurez-vous qu'aucun bruit ou anomalie ne se produit.

### 5. Fonctionnement

- Mise en marche : Appuyez sur le bouton d'alimentation.
- Réglage de la vitesse : Ajustez la vitesse selon les besoins de la matière à traiter.
- Chargement : Introduisez progressivement les matières premières dans l'alimentation.
- Arrêt : Pour arrêter, appuyez sur le bouton d'arrêt et attendez que la machine arrête complètement son fonctionnement avant de l'ouvrir.

### 6. Nettoyage et entretien

- Nettoyage régulier : Débranchez l'appareil et nettoyez les surfaces avec un chiffon humide.
- Vérification des lames : Inspectez les lames de broyage pour les signes d'usure et remplacez-les si nécessaire.
- Lubrification : Appliquez une huile de machine appropriée sur les parties mobiles tous les mois.

### 7. Résolution des problèmes

Problèmes courants et solutions :

- La machine ne s'allume pas : Vérifiez la connexion électrique.
- Bruit inhabituel : Contrôlez l'état des lames et l'alignement des pièces.
- Surchauffe : Laissez l'appareil refroidir et nettoyez les événements.

### 8. Élimination

Cette machine doit être éliminée conformément aux réglementations locales concernant le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ne jetez pas l'appareil avec les déchets ménagers.

### 9. Contact

Pour toute question ou assistance supplémentaire, veuillez nous contacter :

- Email : [info@gmgastro.com](mailto:info@gmgastro.com)
- Téléphone : 0800 7000 220
- Adresse : Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Allemagne

Nous vous remercions d'avoir choisi la machine de raffinage RMZ15. Veuillez nous contacter pour toute question ou assistance.

# IT ITALIANO

Manuale del Prodotto: Macchina di Raffinazione RMZ15 1,5 kW

## 1. Informazioni Generali

La macchina di raffinazione RMZ15 è progettata per la macinazione e la raffinazione di diversi materiali alimentari. Con una potenza di 1,5 kW, offre prestazioni elevate in un design compatto.

## 2. Informazioni di Sicurezza

- Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di utilizzare il dispositivo.
- Non utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli indicati.
- Tenere lontano da bambini e animali domestici.
- Non cercare di riparare l'apparecchio se non si è qualificati.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica prima della manutenzione.
- Utilizzare solo accessori e ricambi raccomandati dal produttore.
- Verificare che la tensione di alimentazione sia conforme ai requisiti del prodotto.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi o all'aperto.

## 3. Panoramica del Prodotto e Specifiche

- Potenza: 1,5 kW
- Capacità di lavorazione: fino a 120 kg/h
- Voltaggio: 230 V
- Frequenza: 50 Hz
- Dimensioni: 400 x 300 x 500 mm
- Peso: 25 kg
- Materiale: acciaio inossidabile

## 4. Installazione e Montaggio

- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
- Assicurarsi che ci sia spazio sufficiente per la ventilazione.
- Collegare il cavo di alimentazione a una presa di corrente conforme.
- Verificare che l'apparecchio sia stabile e che non ci siano ostruzioni vicino alle aperture di ventilazione.
- Prima dell'uso, controllare che tutte le parti siano correttamente assemblate e fissate.

## 5. Funzionamento

- Accendere l'apparecchio utilizzando l'interruttore principale.
- Regolare le impostazioni in base al tipo di materiale e alla consistenza desiderata.
- Aggiungere i materiali attraverso l'apertura di alimentazione.
- Monitorare il funzionamento e spegnere l'apparecchio dopo l'uso.

## 6. Pulizia e Manutenzione

- Scollegare sempre l'apparecchio prima della pulizia.
- Utilizzare un panno umido per pulire l'esterno.
- Rimuovere eventuali residui di materiale dalla camera di macinazione con una spatola.
- Non utilizzare detergenti abrasivi o sostanze chimiche aggressive.
- Verificare regolarmente le parti e sostituire quelli usurati.

## 7. Risoluzione dei Problemi

- Se l'apparecchio non si accende, verificare il cavo di alimentazione e la presa di corrente.
- Se il motore surriscalda, spegnere immediatamente l'apparecchio e controllare la ventilazione.
- Se il materiale non viene macinato correttamente, controllare le impostazioni e la qualità del materiale.

## 8. Smaltimento

- Non gettare l'apparecchio nei rifiuti domestici.
- Seguire le normative locali per il riciclaggio dei rifiuti elettrici ed elettronici.
- Contattare il centro di raccolta locale per ulteriori istruzioni sullo smaltimento.

## 9. Contatti

Email: [info@gmgastro.com](mailto:info@gmgastro.com)

Telefono: 0800 7000 220

Indirizzo: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Germania